

REVUE

Voltaire



**VOLTAIRE DANS
LE MONDE GERMANIQUE**

20

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES

V20 · V. La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants · Nicholas Cronk

REVUE Voltaire

DIRECTEUR FONDATEUR
José-Michel Moureaux

DIRECTEURS

Linda Gil
IRLC Université Paul-Valéry Montpellier 3
linda.gil@univ-montp.fr

Guillaume Métayer
CELLF (CNRS-Sorbonne Université)
gme.metayer@gmail.com

RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS

Gillian Pink
Voltaire Foundation (Oxford)
gillian.pink@voltaire.ox.ac.uk

Nicolas Morel
Université de Zurich
nicolas.morel@uzh.ch

COMITÉ DE RÉDACTION

Nicholas Cronk (Université d'Oxford, directeur de la Voltaire Foundation),
Jean Dagen (Sorbonne Université), Olivier Ferret (Université Lumière Lyon 2),
Linda Gil (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Russell Goulbourne
(Université de Melbourne), Gianni Iotti (Université de Pise),
Laurence Macé (Université de Rouen), Sylvain Menant (Sorbonne Université),
Myrtille Méricam-Bourdet (Université Lumière Lyon 2), Christiane Mervaud
(Université de Rouen), Guillaume Métayer (CNRS, CELLF-Sorbonne Université),
Gillian Pink (Voltaire Foundation), Nicolas Morel (Université de Zurich).

COMITÉ DE LECTURE

Marie-Hélène Cotoni (Université de Nice), Natalia Elaguina (Bibliothèque
nationale de Russie), François Jacob (Université de Besançon),
Camille Guyon-Lecoq (Université de Picardie Jules-Verne), John Iverson
(Whitman College, Washington), Christophe Martin (Sorbonne Université),
Gerhardt Stenger (Université de Nantes), Jeroom Vercruyssen (Vrije U. Brussel),
Charles Wirz (Institut et Musée Voltaire, Genève), Thomas Wynn
(Durham University), Piotr Zaborov (Institut de littérature russe de l'Académie
des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg).

**TOUS LES ARTICLES PUBLIÉS DANS LA REVUE VOLTAIRE
SONT SOUMIS À UNE DOUBLE EXPERTISE.
LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE ENVOYÉS PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE,
DANS UN FICHIER WORD ATTACHÉ.
À revuevoltaire@gmail.com.**

**LES VOLUMES ENVOYÉS POUR RECENSION DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS IMPERSONNELLEMENT
AUX RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS.
APRÈS AVOIR PRIS CONTACT AVEC EUX PAR VOIE ÉLECTRONIQUE.**

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

BUREAU

Présidente d'honneur : Christiane Mervaud

Président : Nicholas Cronk

Vice-président : Sylvain Menant

Secrétaire générale : Laurence Macé

Trésorier : Renaud Bret-Vitoz

Secrétaire : Myrtille Méricam-Bourdet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Renaud Bret-Vitoz, Christophe Cave, Nicholas Cronk, Olivier Ferret,
Pierre Frantz, Linda Gil, Russell Goulbourne, Laurence Macé, Christophe
Martin, Sylvain Menant, Myrtille Méricam-Bourdet, Christiane Mervaud,
Guillaume Métayer, Gillian Pink.

<http://voltaire.lire.ish-lyon.cnrs.fr>

LES COTISATIONS DOIVENT PARVENIR À L'ADRESSE DU TRÉSORIER :

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

À l'attention du trésorier, Renaud BRET-VITTOZ

CELLF 16^e-18^e

Faculté des Lettres de Sorbonne Université

1, rue Victor-Cousin

F-75230 Paris cedex 05

TARIFS 2021

Sociétaire **35€**

Étudiant·e non salarié·e **20€**

Bibliothèque et institution **45€**

La *Revue Voltaire* est adressée gratuitement
aux adhérents de la SEV.

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

numéro 20 — juin 2021

ACTUALITÉS

Christiane Mervaud

Les vingt ans de la *Revue Voltaire*

Nicholas Cronk

Vers l'achèvement de l'édition imprimée des *Œuvres complètes de Voltaire*

Linda Gil

Voltaire à l'agrégation

IN MEMORIAM

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Guillaume Métayer et Ludolf Pelizaeus

Introduction

Linda Gil

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg

Antony McKenna et Gianluca Mori

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg

Edward Langille

L'*Avis de l'éditeur de la Réponse aux vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de Prusse*) est-il de Voltaire ?

Hendrikje Carius

Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des lieux et perspectives de recherche

Gerhardt Stenger

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann Christoph Von Zabuesnig

Wolfgang Adam

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme

Jean Mondot

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme

François Thomas

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare

Guillaume Métayer

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus

Ludolf Pelizaeus

De Voltaire à Paisiello : de *Candide* au *Roi Théodore*. Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone

Frank Stückemann

Presse des Lumières en Westphalie. *Anti-Kandide* et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser

VARIA

Guido Beduschi

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire

Daniel Droixhe

La contrefaçon liégeoise de *Tancredè* (1761). De la typographie au texte

INÉDITS

Nicholas Cronk

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants

Gillian Pink

Un exemplaire corrigé du tome 8 des *Questions sur l'Encyclopédie*

COMPTES RENDUS

LES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui

Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation

Debora Sicco

Voltaire: la política come azione

ENTRETIEN

Claude Lauriol

Cinquante ans de recherche autour de Voltaire

ISBN de ce PDF :

979-10-231-3017-1

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

REVUE
Voltaire
n° 20 • 2021

Voltaire dans le monde
germanique

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES
Paris

Les SUP sont un service général de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

Édition papier :

© Sorbonne Université Presses, 2021

ISBN : 979-10-231-0692-3

Mise en page Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)
d'après le graphisme de Patrick Van Dieren

Adaptation numérique :

© Sorbonne Université Presses, 2022

Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)

SUP

Maison de la Recherche

Sorbonne Université

28, rue Serpente

75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

sup.sorbonne-universite.fr

SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
Sciences en danger, revues en lutte	
Éditorial par le collectif des revues en lutte.....	9
Avant-propos	
Linda Gil & Guillaume Métayer.....	19

ACTUALITÉS

Les vingt ans de la <i>Revue Voltaire</i>	
Christiane Mervaud.....	23
Vers l'achèvement de l'édition imprimée des <i>Œuvres complètes de Voltaire</i>	
Nicholas Cronk.....	29
Voltaire à l'agrégation	
Linda Gil.....	33

IN MEMORIAM

Hommage à Sophie Lefay	
Pierre Frantz & Michel Delon.....	39
Hommage à Christophe Paillard	
Guillaume Métayer.....	41

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Introduction

Guillaume Métayer & Ludolf Pelizaeus47

CONTEXTE ET DIFFUSION

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en
Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution
française. Le cas de Jean Guillaume Virchoux, libraire à Hambourg
Linda Gil53

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg
Antony McKenna & Gianluca Mori 71

L'*Avis de l'éditeur* de la *Réponse aux Vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de
Prusse*) est-il de Voltaire ?
Édouard Langille87

4 Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des
lieux et perspectives de recherche
Hendrikje Carius97

RÉCEPTION

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann
Christoph von Zabuesnig
Gerhardt Stenger119

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme
Wolfgang Adam133

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme
Jean Mondot143

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne
au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare
François Thomas151

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus
Guillaume Métayer169

ADAPTATIONS

De Voltaire à Paisiello : de <i>Candide</i> au <i>Roi Théodore</i> . Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone Ludolf Pelizaeus.....	189
Presse des Lumières en Westphalie. <i>Anti-Kandide</i> et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser Frank Stückemann.....	207

VARIA

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire Guido G. Beduschi.....	221
La contrefaçon liégeoise de <i>Tancredi</i> (1761). De la typographie au texte Daniel Droixhe.....	239

INÉDITS

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants Nicholas Cronk.....	247
Un exemplaire corrigé du tome 8 des <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> Gillian Pink.....	263

COMPTES RENDUS

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 20C, <i>Micromégas and other texts (1738-1742)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2017.....	271
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 21. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (I). <i>Introduction générale et Index analytique</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden ; texte et bibliographie établis par Henri Duranton, Oxford, Voltaire Foundation, 2019.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 27. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (IX). <i>Textes annexes</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden, Oxford, Voltaire Foundation, 2016.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 37. <i>Questions sur l'Encyclopédie, par des amateurs</i> (I). Introduction de Christiane Mervaud et index général établi par Dominique Lussier, Oxford, Voltaire Foundation, 2018.....	279

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 145, <i>Notes et écrits marginaux conservés hors de la Bibliothèque nationale de Russie. Complément au Corpus des notes marginales</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2019	281
Voltaire, <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> , éd. Nicholas Cronk, Christiane Mervaud et Gillian Pink, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2019.....	286
Marc Hersant, <i>Voltaire : écriture et vérité</i> , Louvain, Peeters, coll. « La République des Lettres », 2015	290
Bertrand Binoche, « <i>Écrasez l'infâme!</i> » <i>Philosopher à l'âge des Lumières</i> , Paris, La Fabrique éditions, 2018	297

LES JEUNES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui, <i>Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation</i> (sous la direction de Pierre Hartmann et Yves Lehmann, Université de Strasbourg).....	303
6 Debora Sicco, <i>Voltaire: la politica come azione</i> (sous la direction de Paola Rumore, Università degli Studi di Torino)	306

ENTRETIEN

Cinquante ans de recherches autour de Voltaire	
Entretien avec Claude Lauriol	315

LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, OCV, t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercauysse (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, H. Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
Ferney	George R. Havens et Norman L. Torrey, <i>Voltaire's catalogue of his library at Ferney</i> , SVEC, no 9 (1959).
Fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
κ84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8o.
M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).
OCV	<i>Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire</i> , Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
OH	Voltaire, <i>Œuvres historiques</i> , éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.

- OUSE *Oxford University Studies in the Enlightenment*, Oxford, Voltaire Foundation.
- SVEC *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, Oxford, Voltaire Foundation.
- VST R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, *Voltaire en son temps*, 2^e éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
- W75G Voltaire, *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*, Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8o [édition dite « encadrée »].

Inédits

LA CORRESPONDANCE DE VOLTAIRE :
LETTRES ET BILLETS INÉDITS ADRESSÉS À MARC DUVAL
ET À D'AUTRES CORRESPONDANTS

Nicholas Cronk
Voltaire Foundation, Université d'Oxford

Nous présentons ici quelques lettres et billets inédits apparus lors de ventes récentes, et qui viennent notamment compléter les corpus existants des échanges épistolaires entre Voltaire et Marc Duval ainsi qu'avec son ami Claude-Philippe Fyot de La Marche.

Principes d'édition. Nous rétablissons ici le texte des lettres, parfois de façon partielle, à partir des textes reproduits dans les catalogues de ventes et des photographies qui y figurent. La transcription est littérale, à cette nuance près que des majuscules ont été introduites systématiquement en début de phrase. Pour faciliter la lisibilité du texte, quelques signes de ponctuation ont été introduits et mis entre crochets. Les lettres sont numérotées d'après les principes mis en place pour la révision de l'édition de Theodore Besterman¹.

VOLTAIRE ET MARC DUVAL

Marc Duval était lieutenant général civil et criminel du bailliage de Gex ; il était en effet chef de la police de la localité, et ses échanges avec Voltaire sont révélateurs des soucis quotidiens du patriarche de Ferney². Provenant d'une vente récente³, huit lettres inédites de Voltaire à Marc Duval viennent compléter de façon significative notre appréciation de l'importance de ce corpus.

- 1 Voir Nicholas Cronk, « La correspondance de Voltaire : la première mise à jour (2011) de l'édition de Th. Besterman », *Revue Voltaire*, 11, 2011, p. 195-196.
- 2 Voir Fernand Caussy, *Voltaire, seigneur de village*, Paris, Hachette, 1912.
- 3 Chez Ader Nordmann à Paris, « Lettres et manuscrits autographes », vente des 7 et 8 décembre 2017 (lots 345-49).

Liste des lettres échangées avec Marc Duval :

	Besterman	Ajouts
MD à M. Chevalier	3 octobre 1754	D5939
Voltaire à MD	3 avril 1764	D11809
Voltaire à MD	18 décembre 1767	D14600a ⁴
Voltaire à MD	22 décembre 1767	(1) / D14609a
Voltaire à MD	9 juillet 1769	(2) / D15741a
Mme Denis à MD	22 janvier 1771	D16985
Mme Denis à MD	8 janvier 1774	D18741
MD à Mme Denis	11 janvier 1774	D18747
Mme Denis à MD	16 janvier 1774	D18756
Voltaire à MD	16 janvier 1774	D18755
Voltaire à MD	1 ^{er} mars 1774	(3) / D18830a
Voltaire à MD	18 mars 1774	(4) / D18861a
Voltaire à MD	4 avril 1774	(5) / D18882a
MD à Voltaire	21 avril 1774	D18900
Voltaire à MD	23 avril 1774	(6) / D18905a
Voltaire MD	2 janvier 1775	D19276
Voltaire MD	3 février 1776	D19900
Voltaire MD	16 mars 1776	D19997
Voltaire à MD	5 avril 1776	(7) / D20048a
Voltaire à MD	4 décembre [?] 1776	(8) / D20447a

4 Voir N. Cronk, « La correspondance de Voltaire : quelques lettres inédites », *Revue Voltaire*, 12, 2012, p. 269-273.

(1)⁵

Voltaire à Marc Duval
Ferney, 22 décembre 1767
D14609a

[...] Je suis très sensible à toutes vos bontés. J'espère encore que cette ridicule affaire n'aura point de suite, et qu'elle apprendra aux Procureurs à ne jamais intenter un procez sans l'ordre exprès de leurs comettants. Il est clair que Balleidier⁶ a fait tout le contraire de ce qu'il fallait faire. Il ne s'agissait que d'un chemin, il devait demander qu'il fut réparé par ceux qui sont accusés de l'avoir rendu impraticable; c'était la chose du monde la plus simple. Une attestation des habitans suffisait. Balleidier au lieu de prendre cette voie courte et légale s'est avisé sans me consulter de faire une espèce de procez criminel. Il a accusé très injustement un habitant d'avoir volé des pierres. Je me flatte encor une fois que pareille illégalité ne se commettra plus. Je vous demande bien pardon de vous avoir tant ennuié pour si peu de chose.

J'ai l'honneur d'être avec beaucoup de respect et de reconnaissance

Monsieur

[à gauche:] à ferney 22 X^{bre} 1767

Vôtre très humble et très obéissant serviteur Voltaire

(2)⁷

Voltaire à Marc Duval
Ferney, 9 juillet 1769
D15741a

Ferney 9 juillet 1769

[...] Si la faiblesse à laquelle mes maladies me réduisent me permettait de venir vous rendre mes devoirs, il y a longtemps que j'aurais eu cet honneur. Quoique mon état m'empêche de me mêler de la moindre affaire, je dois pourtant vous dire un mot, Monsieur, de celle de mad^e Denis avec le S^r Choudens de Genève. Il est très certain que cet homme n'a entrepris ce procez que pour attraper quelque argent de ma nièce. Il était parfaitement informé et son procureur aussi, que ma nièce était domiciliée à Paris depuis quinze mois; qu'elle n'a point de domestique à Ferney, puisque je me suis réservé cette terre pour ma vie; et de

5 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». 2 p. in-4°. Lot 345.

6 Joseph Antoine Balleidier, procureur à Gex et surintendant de Ferney.

7 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». 2 p. in-4°. Lot 346.

plus, je puis certifier que l'assignation n'a été donnée à aucun domestique de ma maison.

Il paraît évident que Choudens veut abuser de l'absence de mad^e Denis, et de la faiblesse de mon état. On m'assure qu'il faut que mad^e Denis soit assignée à Paris à son domicile, et que la loi y est formelle. Cette forme n'opère qu'un petit retardement, et mad^e Denis viendra elle même plaider sa cause.

Je m'en raporte entièrement, Monsieur, à vôtre décision. Cette Lettre est plutôt une requête de plaideur qu'une Lettre ordinaire, ainsi elle vous épargne la fatigue d'une réponse. Permettez moi seulement d'ajouter qu'il n'y a personne dans vôtre juridiction qui rende plus de justice à vos lumieres et à vôtre équité que moi, et qui vous soit plus attaché.

J'ai l'honneur d'être avec respect

Monsieur

Vôtre très humble et très obéissant serviteur Voltaire.

250

(3)⁸

Voltaire à Marc Duval

Ferney, 1 mars 1774

D18830a

[...] J'ai l'honneur d'envoyer à Monsieur le Lieutenant général les mémoires du proces de Beaumarchais qu'il a paru souhaiter de lire. Il y a un quatrième mémoire qui fait beaucoup de bruit, et que je lui enverrai le plutôt que je pourrai⁹ [...].

Voltaire

8 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». Une page in-8°. Lot 347.

9 Il s'agit des *Mémoires contre Goezman*. Trois *Mémoires* parurent en 1773, un quatrième en 1774. Le procès de Beaumarchais eut un grand retentissement et fit de lui une célébrité. Les *Mémoires* se trouvent dans la bibliothèque de Voltaire et portent des marques de lecture; voir BV300, BV301 (Quatrième Mémoire), et *OCV*, t. 136, p. 236-241.

(4)¹⁰

Voltaire à Marc Duval

Ferney, 18 mars 1774

D18861a

[*Voltaire envoie la quatrième mémoire contre Goezman, qui*] « mérite assurément votre curiosité ». [*Il prie Duval de bien vouloir lui renvoyer après examen les papiers*] « que Madame Denis a soumis à votre arbitrage et à votre décision ». [*Et il continue :*]

Nous nous flattons que vous aurez vu quelle a été l'indécence du procureur Balleidier, et l'injustice de quelques unes de ses demandes. Il exige des fraix pour une petite affaire qui doit être païée par le Roi selon les déclarations de Sa Majesté ; les seigneurs n'étant plus chargés des frais de justice. Vous aurez aperçu aussi quelques autres vexations. Il veut nous faire paier des fraix qu'il nous a faits de gaieté de cœur, dans le temps même que nous vous demandions d'avoir la bonté de régler cette affaire. On ne paie les fraix que lorsque l'on est condamné aux dépends et s'il a fait des écritures inutiles, à tant la page, ce n'est pas à nous de paier son bavardage. Enfin, Monsieur, nous avons consigné, et nous sommes prêts de lui paier sur le champ ce que nous lui devons légitimement. Nous ne passons pas dans nos terres pour avoir fait des injustices [...].

Voltaire

(5)¹¹

Voltaire à Marc Duval

Ferney, 4 avril 1774

D18882a

[*Voltaire envoie à Duval la consultation de l'avocat Christin, que son correspondant lui avait recommandé :*]

Je vous supplie d'être en conséquence l'arbitre entre Madame Denis & le procureur Balleidier. Vous verrez qu'il demande ce qui ne lui est pas dû, en voulant faire payer à Madame Denis les frais des procédures insolentes qu'il a faites contre elle, dans le temps même que vous vouliez accommoder cette affaire. Et comme Madame Denis ne s'abaisse point à vouloir lui faire payer ses procédures, il n'est pas juste qu'elle lui paye celles qu'il a faites si indiscrètement.

[*Le mémoire du procureur Balleidier doit donc se réduire à 256 livres 16 sous :*]

10 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». 2 p. in-4°. Lot 347.

11 Lettre autographe, signée « Voltaire ». 3 p. in-4°. Lot 347.

De cette somme il faut retrancher dix livres d'une part pour une information inutile contre un nommé Marne, qui avait eu une rixe sur le grand chemin vers Tournex ; ce cas appartenant à votre Jurisdiction & non à la mienne ; & de plus, ces frais de justice n'étant plus à la charge des Seigneurs, mais à celle du Roi.

[*Douze livres sont également à retrancher pour les vacations de l'huissier Peney :*]

Et vous voudrez bien, Monsieur, remarquer que Balleidier, dans son premier écrit n° 1, ligne 10, demandait onze années de gages, dans le temps même qu'on ne lui en devait que deux.

[*Mme Denis et Voltaire s'en remettent entièrement au jugement de Duval.*]

[...]

Voltaire

(6)¹²

Voltaire à Marc Duval

Ferney, 23 avril 1774

D18905a

23 avril 1774 à ferney

Monsieur

Madame Denis et moi nous vous remercions également. Nous exécutons vos ordres sur le champ, car nous regardons vôtre arbitrage comme des ordres. C'est l'équité qui les a dictés. Nous envoyons deux cents cinquante six Livres au Procureur Balleidier, selon ce que vous avez très justement réglé.

Nous lui renouvelons la déclaration que nous lui avons faite depuis si longtemps, que nous avons choisi un autre Procureur fiscal, et nous espérons que le S^r Balleidier traitera désormais avec plus de circonspection et de bonté les personnes qui l'emploieront.

J'ai l'honneur d'être avec beaucoup de respect et de reconnaissance

Monsieur

Vôtre très humble et très obéissant serviteur Voltaire.

12 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». Une page in-4°. Lot 347.

(7)¹³
Voltaire à Marc Duval
Ferney, 5 avril 1776
D20048a

à ferney 5 avril 1776

Monsieur

Madame Denis lasse de plaider pendant tant d'années de suite pour un mauvais coin de terre qui n'en vaut pas la peine, vous supplie instamment de vouloir bien terminer cette affaire avec le plus de célérité et le moins de formalités dispendieuses qu'il vous sera possible.

Elle ne veut ni perdre son bien, ni avoir celui d'autrui. Elle en passera sans difficulté par la sentence que vous aurez portée.

Je me joins à elle, Monsieur, pour vous demander la même grace.

J'ai l'honneur d'être avec respect, Monsieur, vôtre très humble et très obéissant serviteur Voltaire.

253

(8)¹⁴
Voltaire à Marc Duval
Ferney, 4 décembre 1776
D20447a

à ferney 4 de[cembre] 1776

Monsieur

J'obéirais sur le champ à vos ordres si j'avais quelque place à donner. Je n'ai que la voie de la représentation, et assurément je m'en servirai pour procurer au Sr Chabot un juste dédommagement.

Je ne sçais pas encor quel parti on pourra prendre pour fournir à la province du sel à un bas prix qui la dédommage des Trente mille livres qu'elle est obligée de donner aux fermiers généraux.

Quelque arrangement que l'on fasse, soyez sur, Monsieur, que je solliciterai très vivement une place convenable pour celui que vous protégez. Ma sollicitation ne pourra valoir quelque chose qu'à l'appui de vôtre recommandation.

J'ai l'honneur d'être avec respect

Monsieur

Vôtre très humble et très obéissant serviteur Voltaire.

13 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». Une page in-4°. Lot 349.

14 Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire ». Une page in-4°. Lot 348.

La correspondance importante entre Voltaire et Claude-Philippe Fyot de La Marche témoigne d'une amitié qui dura plus d'un demi-siècle. Claude-Philippe Fyot de La Marche (1694-1768), issu de la noblesse de robe, est un condisciple de Voltaire à Louis-le-Grand, et ils échangèrent des lettres dès leur dernière année de collège. Par la suite, le marquis de La Marche fut magistrat au Parlement de Bourgogne, et en devint Premier président en 1745.

254 L'édition Besterman comprend cinq lettres de Voltaire à son ami de collègue datant de 1711. Leur correspondance semble s'interrompre par la suite et reprend après l'installation de Voltaire à Genève. Les échanges entre les deux hommes deviennent réguliers à partir de 1755 : l'édition Besterman comprend 39 lettres de Voltaire adressées au marquis de La Marche qui s'échelonnent entre 1755 et 1766, et deux lettres du marquis à Voltaire pour la même période. Voltaire envoie à son ami certains de ses écrits (par exemple le *Sermon du rabin Akib*, D10223), et lui prête la somme de 20 000 francs (D9993). En 1761, le marquis rend visite à Voltaire, et sa lettre de remerciement montre bien l'intimité qui liait les deux hommes (D10006, 13 septembre 1761) :

Vous avez su joindre au plus aimable accueil du monde un service essentiel et rendu de la meilleure grâce, vous m'avez fait goûter le plaisir d'avoir obligation aux gens qu'on aime et qu'on admire, plaisir sensible, mais rare, parce que les gens dignes d'être aimés et admirés ne sont pas communs. Enfin vous m'avez fait trouver au château de Voltaire (car Ferney n'aura plus s'il vous plaît d'autre nom) ce que j'avais inutilement cherché dans ma patrie [...].

Le fils du marquis, Jean-Philippe Fyot de La Marche (1723-1772), magistrat lui aussi au Parlement de Bourgogne, succède à son père comme Premier président en 1757. Voltaire est en correspondance également avec le fils, et nous connaissons 19 lettres de Voltaire à Jean-Philippe, allant de 1760 à 1766, et une seule lettre de Jean-Philippe à Voltaire, datant de 1763. Après la mort de Claude-Philippe, Voltaire écrit à son fils (27 juin 1768, D15100) :

J'ai appris il y a très peu de temps la mort d'un homme qui m'honorait depuis plus de soixante ans de sa bienveillance [...]. Souffrez que je vous demande la continuation des bontés de monsieur votre père. Moins j'ai de temps à en jouir, plus elles me sont précieuses. J'irai bientôt le retrouver (si on se retrouve).

Dans une vente récente parurent trois lettres autographes de Voltaire à Claude-Philippe Fyot de La Marche, dont deux inédites¹⁵. Dans la première lettre inédite, il est question du procès entre Voltaire et le président de Brosses ; la seconde traite du mariage de Mlle Corneille et de l'affaire Calas.

(9)¹⁶

Voltaire à Claude-Philippe Fyot de La Marche
Ferney, 30 septembre 1761
D10046a

Ferney par Genève 30 septembre [1761]

J[']ay reçu mon respectable magistrat et mon illustre ami la lettre dont vous m'avez honoré de Lyon, et je ne sçais si vous avez reçu la mienne dans laquelle il y avait de la besogne pour votre graveur¹⁷. Je vous crois a présent dans votre beau chatau de la Marche avec madame la marquise de Paulmi¹⁸. Soufrez que je vous félicite tout deux d[']etre ensemble. Ce serait un spectacle bien touchant de vous voir dans votre retraite entouré de vos vertus et de votre famille dont vous etes le bienfaiteur et dont vous devez etre adoré. Permettez que je vous envoie la réponse a l[']exploit du fétiche.¹⁹ Je ne crois pas que cette affaire le conduise jamais a etre chancelier. J[']envoie copie a Monsieur votre fils²⁰ et a monsieur le procureur general. Je les prends pour arbitres, et je consens a livrer deux mille fetiches a Mr de Brosse, s'il y a un seul membre du parlement qui approuve son procedé. Je me flatte que dans le bel ouvrage que vous faites sur les loix,²¹

15 Chez Ader à Paris, vente « Lettres & manuscrits autographes » du jeudi 20 et du vendredi 21 juin 2019 (lots 190-192).

16 Lettre autographe, signée « V », 3 pages in-4°. Lot 190.

17 Ce graveur travaillait à l'illustration des *Commentaires sur Corneille* (1764). Il s'agit apparemment de Louis-Gabriel Monnier, élu membre de l'Académie de Dijon en 1761 (voir D10010, note éditoriale 1) ; mais aucune de ses illustrations ne fut finalement retenue dans l'édition des *Commentaires*.

18 La fille de Claude-Philippe, Suzanne Marguerite (1731-1784), épousa en 1748 Marc Antoine René, marquis de Paulmy (1722-1787), qui était le fils de René-Louis de Voyer de Paulmy, marquis d'Argenson, ami de Voltaire. Le château de La Marche se trouve près de Chalon-sur-Saône en Bourgogne.

19 L'allusion est au président Charles de Brosses, avec qui Voltaire avait un contentieux juridique (voir ci-dessous D8113-N1), et qui en 1760 venait de publier anonymement *Du culte des dieux fétiches*. Voltaire écrit le même jour à ce même sujet au président de Ruffey (D10046) : le document qu'il envoie ici, joint à la présente lettre, doit être identique à celui joint à la lettre à Ruffey. Deux jours auparavant, Voltaire avait évoqué le même procès dans une lettre à Jean Philippe Fyot de La Marche (D10040).

20 Voir aussi D10142 (8 novembre 1761).

21 Une lettre de Voltaire au président de Ruffey (16 janvier 1761, D9555) évoque une « histoire des impôts » qu'écrivait le marquis de La Marche ; le manuscrit est resté inédit.

vous n[']omettrez pas qu[']un juge doit avoir de l[']honneur, et ne pas donner l'exemple de la plus lâche voracité. Je peux perdre mon proces dans les formes mais nul fetiche ne pourra empecher que Monsieur de Brosse n[']ait tres grand tort dans le fonds. Vous monsieur qui n[']avez jamais donné que des exemples de justice pour le fonds et pour la forme; décidez entre un de Brosse et moy. Jugez quelle grace il aurait eu a se faire recevoir premier president a bezancon avec mon factum pour mercuriale? Quand irez vous a paris? Mais quand pourai je vous renouveler mon tres tendre et tres respectueux attachement [?]

V

(10)²²

Voltaire à Claude-Philippe Fyot de La Marche

Ferney, 12 octobre 1762

D10760-N1

256

Besterman ne connaît pas le manuscrit holographe de cette lettre, et doit se contenter de l'éditer à partir d'une édition imprimée de 1836²³. En laissant de côté les différences minimales de ponctuation, nous pouvons, à la lumière de l'autographe, apporter une modeste correction au texte de la première édition. Au lieu de « Vous n'etes pas homme à croire qu'un parlement ait toujours raison », il faut lire: « Vous n[']etes pas homme a croire *qu'il faut* qu[']un parlement ait toujours raison » (c'est moi qui souligne).

(11)²⁴

Voltaire à Claude-Philippe Fyot de La Marche

Ferney, 10 janvier 1763

D10899a

[...] Que j[']ay bien reconnu mon respectable et bienfaisant magistrat la calomnieuse et absurde impertinence des malins de Dijon²⁵! Je sais a présent

22 Lettre autographe, signee « V », datée 12 octobre [1762]. 2 pages in-4°. Adresse avec cachet de cire rouge aux armes (brisé). Adressée « au château de La Marche, par Dijon ». Lot 191.

23 *Correspondance inédite de Voltaire avec Frédéric II, le président de Brosses et autres personnages*, éd. Th. Foisset, Paris, A. Levavasseur, 1836, p. 284-285.

24 Lettre autographe, signée « V », datée Ferney 10 janvier [1763]. 3 pages in-4°. Lot 192.

25 En 1762-1763, le parlement de Dijon vivait un moment de crise dans ses relations avec le pouvoir central (voir Julian Swann, *Provincial Power and Absolute Monarchy: the Estates General of Burgundy, 1661-1790*, Cambridge, Cambridge UP, 2003, chap. 9). Voltaire avait déjà parlé du « malin peuple de Dijon » dans une lettre au marquis le 18 décembre 1762 (D10848).

que la sentence d'arbitrage a été rendue, que les arbitres ont dit[-]on, passé un peu leurs pouvoirs mais que M. votre fils a signé et qu[']on dit que vous signerez aussi ; que tout sera assoupi que rien ne troublera plus votre vie, que vous serez aussi heureux que vous méritez de l'être. [*Voltaire partage sa joie d'avoir retrouvé la tranquillité.*]

Savez vous bien que c[']était a un de vos voisins que nous allions marier M^{elle} Corneille²⁶. Mr de Cormont fils du commissaire des guerres de Chalons était le prétendu mais la raison sans dot ne réussit pas toujours²⁷. Le père ne veut absolument rien donner à son fils, et rien avec peu de chose ne fait pas un ménage opulent. Ainsi me voyla je crois, quitte d'un épithalame. Vous auriez eu mademoiselle Corneille aux portes de votre chateau. Elle eut été trop heureuse [...].

Quand vous serez de loisir, je vous invite à lire les mémoires des Calas²⁸. L'affaire va se juger ce mois cy. Elle est importante et paraît exciter l[']intérêt public²⁹. Le roy a déjà rendu les deux filles à la mère. Elles iront toutes trois en crêpe et en larmes voir si les juges ont un cœur.

est-il vrai que M. le prince de Condé vient à Dijon arranger les affaires de votre parlement [?] Je ne veux plus rien croire de ce qu'on dit en Bourgogne. Je ne croirai que mon cœur qui ne se trompe pas sur vos bontés et qui vous est attaché avec tant de respect et de tendresse !

V

avez vous fait juger votre dessinateur³⁰ ?

-
- 26 Voltaire et Mme Denis écrivent le même jour aux d'Argental pour leur expliquer les raisons de l'annulation du mariage de Mlle Corneille (10 janvier 1763, D10899).
- 27 Allusion à Molière, *L'Avare*, I, 7 (« la scène du dot »). Même plaisanterie dans une lettre au président de Ruffey : « Je vous dirai que celui qui se proposait pour épouser m^{elle} Corneille était m^r de Cormont, capitaine de cavalerie, fils du commissaire des guerres de Chalons. Je donnais une dot honnête, mais le commissaire ne donnait rien du tout ; et la raison sans dot n'a pas réussi » (14 janvier 1763, D10910).
- 28 Allusion aux divers pamphlets concernant l'affaire Calas publiés en 1762 ; voir les éditions critiques de ces textes par Robert Grandroute dans *OCV*, t. 56b.
- 29 Très tôt, Voltaire comprend le rôle important que jouera l'opinion publique dans le déroulement de l'affaire Calas.
- 30 Il s'agit de l'artiste qui réalisait les dessins destinés à illustrer les *Commentaires sur Corneille* (voir ci-dessus la note 17) : une dispute avait éclaté à propos du format des illustrations. Cf. : « Je me flatte que votre procès contre monsieur votre fils vaut mieux que celui que vous entreprenez pour votre dessinateur. Vous en appelez à m. de Cailus, c'est précisément, à ce qu'on me mande, M. de Cailus qui l'a condamné. Pour moi je ne le condamne point, il m'est très indifférent que des figures soient grandes ou petites, et même qu'elles soient bien ou mal faites. On n'examine point les estampes des tragédies qu'on ne peut lire ; et les souscripteurs n'ont que trop d'estampes et de papier pour leur argent » (au marquis de La Marche, 3 janvier 1763, D10880).

(12)³¹

Voltaire à Gabriel Cramer

[novembre 1757?]

D7450a

Vous vous moquez de moy mon cher éditeur. Je n'entends point raillerie. Je vous dois[,] je veux payer. Je veux des livres. Je veux un compte. Ce n'est pas d'ailleurs 291^{lt} de bougre que doit m[ad]^e du buisson cest je croi 261^{lt}.

Je vous dois un Shakespeare[,] je vous dois d'autres livres[,] je vous prie de me donner en livres l[']argent que vous pourez me devoir. Voyez je vous en prie quels livres d[']hist[oire] et de belles let[tres] vous avez. Je vous embrasse[.]

[*adresse*:]

[*traces de cire rouge*]

a Mons^r / M^r Crammer

258

(13)³²

Chappu (ou Chappuz) à [destinataire inconnu]

Gex, 29 septembre [?1766]

D13595a

Une lettre jusqu'ici inconnue qui témoigne d'une grande soirée au château de Ferney. Voici la description de la lettre, avec quelques citations, qui se trouve dans le catalogue de vente :

Chappu (ami des Amelot de Dijon) fait en Suisse un voyage agréable, assistant à des fêtes continuelles, notamment celle organisée par la République de Genève, qu'il raconte en détails. Avec ses amis Amelot, il assiste à de belles cérémonies, et de somptueux repas, où il découvre notamment des poissons aussi étonnants que délicieux, comme la truite saumonée et l'omble chevalier... Enfin, ils ont été invités à souper chez M. de Voltaire au château de Ferney. La soirée a commencé par

31 Lettre autographe. 1 p. in-12. Chez Ader Nordmann à Paris, « Lettres et manuscrits autographes », vente des 7 et 8 décembre 2017, lot 342. Fin 1757, Cramer partit en voyage, et Voltaire cherchait à régler leurs affaires avant son départ ; ce billet est à mettre en rapport avec un autre du même genre, D7450, que Besterman date approximativement du 5 novembre 1757.

32 Lettre autographe signée, par Chappu (ou Chappuz). 4 p. in-4°. Vente chez Ader Nordmann, salle des ventes Favart, lundi 10 décembre 2018, « Lettres et manuscrits autographes », lot 297.

la représentation d'une comédie, avec une centaine d'invités: « Mr de Voltaire, quoiqu'avec un air cassé, est fort honette et bien spirituel, il fut fort gai – je n'ai jamais vu une si brillante compagnie, il y avoit un prince russe avec son épouse parente de l'impératrice couverte de pierreries », *des princes russes, allemands, italiens*, « et des premiers seigneurs de France. Voltaire a dans ce château de Ferney une cour bien plus flatteuse que celle des souverains qu'il ne doit qu'à ses talens; je voulus savoir comment il s'en tireroit pour le souper. Il y eut trois tables soixante quatre couverts tous en vaisselle plate ». *Un jésuite auquel il confia sa surprise du grand train de cette maison lui expliqua que M. de Voltaire avait près de 200.000 livres de rente, et qu'il devait cette fortune au maréchal de Saxe. La maison est très belle mais trop petite pour cette grande compagnie*: « mon jésuite me disoit qu'il y voyoit passer toute l'Europe en revue [...], il donne des emplacements à tous ceux qui veulent s'établir à côté de chez lui, il fait même des avances pour bâtir. Il a deux nièces mariées chez lui plus la petite fille du grand Corneille qu'il a mariée avec un capitaine des dragons fort riche, il y a un ingénieur et sa femme, tout cela compose ses acteurs, un fameux Cramer libraire de Genève homme d'esprit avec quelques seigneurs voisins. Il n'a que quatre lits à donner chez lui, les chevaux et les domestiques sont à l'auberge, son cabinet de compagnie est pour ainsi dire tapissé de belles peintures; on donna un petit feu d'artifice après le souper; chacun se retira » [...].

NOTES

(14)³³

Voltaire à Jacques Bernard Chauvelin

15 février 1759

D8113-N1

En 1758, Voltaire achète au président de Brosses le château de Tournay sous forme de bail à vie avec le titre comtal qui y est attaché. Dans le cadre du paiement et de la cession du château, il y eut un contentieux entre Voltaire et de Brosses concernant le paiement du centième denier. Besterman tire cette lettre d'un livre publié en 1860³⁴; il n'en connaît aucun manuscrit, mais constate que

33 Deux pièces de la main de Wagnière, la première avec note autographe de Voltaire, 15 février 1759; 1 page in-4° chacune. Vente chez Ader Nordmann, salle des ventes Favart, lundi 10 décembre 2018, « Lettres et manuscrits autographes », lot 296.

34 *Voltaire à Ferney: sa correspondance avec la duchesse de Saxe-Gotha, suivie d'autres lettres et de notes pour Mézerei*, éd. Evariste Bavoux, et al., Paris, Didier, 1860, p. 385-386.

l'édition de 1860 n'est pas entièrement fiable, dans la mesure où elle fond plus d'un manuscrit en une seule lettre : voir D8089 (Textual note).

Un manuscrit de cette lettre est paru dans une vente récente. Il est de la main de Wagnière, et porte une note de la main de Voltaire, en haut à gauche, « Memoire p^r le centieme denier ». L'ajout semble suggérer qu'il s'agit d'une copie que Voltaire tenait à archiver.

Le document était accompagné d'un deuxième manuscrit, également de la main de Wagnière, et du même format *in-quarto*. Ce second document précise que la cession de cette terre doit être effectuée le 22 février 1759, et que le contrat stipule que « l'acquéreur fera au bout de trois années des réparations qui monteront à douze mille livres ».

(15)

Voltaire à Antoine Jean Gabriel Le Bault

Aux Délices, 4 juin 1759

D8336-N1

260

Besterman reproduit cette lettre à partir d'une édition imprimée de 1869³⁵ ; il n'en connaît aucun manuscrit. Le manuscrit autographe vient de passer en vente³⁶. Il s'agit d'une lettre, 2 pages in-4°, de la main de Wagnière, signée « Voltaire », avec cachet de cire rouge aux armes (brisé), et un tampon de la poste « GENEVE ». Le texte est reproduit fidèlement. Que peut donc nous apprendre l'autographe ? Un changement infime, d'abord : dans l'édition moderne la date est normalisée, avec le lieu qui précède la date, et le tout placé en haut de la lettre à droite. Sur l'holographe, la date paraît à la fin de la lettre, en bas à gauche, à côté de la signature, dans la forme suivante : « 4 juin / 1759 aux délices, / près de geneve ». Deuxièmement, nous avons l'adresse : « A Monsieur / Monsieur Le Bault / Conseiller au Parlement / A Dijon ». Troisièmement, et c'est peut-être le détail le plus intéressant, le manuscrit porte une troisième écriture, après celles de Wagnière, et de Voltaire pour la seule signature. En haut à droite, d'une main inconnue, nous lisons : « Répondu le 11 juin 1759 / Commission de M. de Voltaire / a faire en arrivant a Dijon ». Nous avons ici un aperçu intéressant de la méthode de travail du secrétaire qui gérait les affaires de M. le Bault.

35 *Lettres de Voltaire à M. le conseiller Le Bault*, éd. Charles de Mandat-Grancey, Paris, Didier, 1869.

36 À la Galerie Thomas Vincent, Paris, en 2019.

(16)³⁷

Voltaire à [? mademoiselle]
Aux Délices, 15 avril [1762]
D10414-N1

Cette lettre est un document important pour retracer les débuts de l'affaire Calas. L'allusion dans la première phrase à « une réponse que j'ai faite à M. de Chazel » renvoie à une lettre datée du 27 mars 1762 (D10391). Il ne semble pas s'agir d'une « vraie » lettre, mais plutôt d'une lettre ostensible, faite pour être montrée. Besterman connaît de ce document une transcription faite pour les éditeurs de Kehl et une copie ancienne; voici maintenant le document de la main de Wagnière, sans doute conservé au château de Ferney, qui a servi aux éditeurs de Kehl. La date en haut à droite donne plus de précisions que le manuscrit qu'utilise Besterman : « Aux Délices, pres de Geneve 15 avril 1762 ». Entre cette date et le début de la lettre, une main qui n'est pas celle de Wagnière, a inséré un « titre » : « à M^{elle} *** », confirmation que nous n'avons pas ici affaire à une véritable lettre.

261

NICHOLAS CROIX Lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants

37 Minute de lettre de la main de Wagnière; 2 pages et demi in-4°. La lettre porte le numéro caractéristique à l'encre verte montrant que cette copie a été utilisée pour l'édition de Kehl. Vente chez Ader Nordmann, salle des ventes Favart, lundi 10 décembre 2018, « Lettres et manuscrits autographes », lot 295.

